# Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek vedoucího)**

Práci předložila studentka: Gabriela Mrhalová

Název práce: Verwendung von Kausal- und Konsekutivsätzen im Wirtschaftsdeutschen anhand von Beispielen in Fachzeitschriften

Práci vedl: Ing. Zdeněk Vávra, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE:

Cílem bylo představit blíže důvodové a přípustkové věty a popsat funkci a výskyt těchto dvou typů vedlejších vět na příkladech z odborné literatury s hospodářskou tematikou. Jako korpus slouží autorce vybrané články z německojazyčných časopisů a novin: *„Das Ziel dieser Arbeit ist es, die Kausal- und Konsekutivsätze näher vorzustellen und dann die Funktion und das Vorkommen dieser zwei Arten von Adverbialsätzen anhand von Beispielen in Fachliteratur aus dem Wirtschaftsbereich zu beschreiben. (…) Zu der Untersuchung werden relevante Fachzeitschriften und Fachzeitungen gewählt“ (s. 6).* Cíl bakalářské práce byl splněn.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ:

Práce je psaná v německém jazyce. Použitými metodami byla rešerše literatury, identifikace důvodových a účinkových vět v německojazyčných článcích, analýza relativní četnosti a interpretace funkce těchto vět. V teoretické části je pojednáno o hypotaxi a přiměřeně stručně o systému německých vedlejších vět. Autorka pracuje převážně se standardními zdroji německých autorů (např. Habermann/Diewald/Thurmair 2015; Helbig/Buscha 1996; Pittner/Berman 2015; Sitta 1998), čerpá z renomovaných cvičebnic německé gramatiky (Dreyer/Schmitt 1991; Helbig/Buscha 2000), objevuje se i zdroj české provenience (Maroszová/Vachková 2009). V kapitole 2.3 přibližuje autorka postavení hospodářské němčiny v rámci odborného jazyka, uvádí příklady specifických jevů z oblasti lexikální a syntaktické. Pro získání informací provedla rešerši v relevantní sekundární literatuře (Fluck 1996; Roelcke 2010), přičemž svou funkci plní i dva starší prameny (Hoffmann 1984; Buhlmann/Fearns 1987). Druhý jmenovaný zdroj slouží autorce mj. pro komparaci výsledků provedené analýzy. V praktické části jsou nejprve objasněny postup a nástroje analýzy; formou tabulek jsou představeny analyzované texty (kap 3.1). Témata textů jsou vhodně zvolena (např. hospodářská unie, měna, udržitelnost, obchodní politika, insolvence). Kap. 3.2 obsahuje identifikované důvodové a účinkové věty a kap. 3.3 výsledky analýzy, které jsou znázorněny prostřednictvím tabulek a kotoučových grafů. Převládají deduktivní postupy, v kap. 3.3.3 se při rozboru funkce důvodových a účinkových vět objevují i prvky induktivní.

3.FORMÁLNÍ ÚPRAVA:

Teoretická i praktická část jsou v rovnováze. Práce má promyšlenou a logickou strukturu, postupuje se od obecnějšího ke konkrétnímu. Zdroje jsou správně citovány, pouze v odkazu 29 na s. 16 se objevuje nedopatřením český text (*„E-mailová korespondence …“*) místo německého. Jazyková úroveň je velmi dobrá, jen vzácně se objevují překlepy a vynechávky: *„Marozsová“* místo *„Maroszová“ (s. 16), „Nichteintreten einer erwartenden Folge“* místo „*Nichteintreten einer zu erwartenden Folge“,* popř*.* „*Nichteintreten einer erwarteten Folge“ (s. 19), „Diese Schichte“* místo *„Diese Schicht“ (s. 23).* Autorka dbá na správnou syntax, jen vzácně se objevuje nevhodný slovosled: „*Sowohl manche realen Konsekutivsätze können als auch die irrealen Konsekutivsätze (…)“ (s. 20)*, přičemž sloveso *können* mělo být umístěno až za souřadně spojené větné členy.Přílohy 1-3 obsahují vybrané ukázky analyzovaných článků.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE:

Myšlenky jsou propojeny do koherentního celku. Ačkoliv se autorka dostala do skluzu v harmonogramu aktivit, podařilo se jí koncipovat ucelený text o problematice německých důvodových a účinkových vět. Analýza dvanácti článků poskytuje data s omezenou reprezentativností. Zejména u méně častých účinkových vět by mohl každý další nalezený příklad ovlivnit relativní četnost, která byla vyhodnocena jako nízká: *„nur 1,8 %“ (s. 37).* Navzdory této kritické připomínce lze považovat práci z obsahového i jazykového hlediska za zdařilou.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:

Výsledná data provedené analýzy by měla vyšší vypovídací hodnotu, pokud by v korpusu bylo větší množství článků. Uveďte, prosím, ze kterých dalších odborných časopisů v německém jazyce by bylo možné čerpat.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: **výborně / velmi dobře**

Datum: 10.5.2021 Podpis: